



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
16 February 2001
Russian
Original: French

Пятый комитет

Краткий отчет о 27-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 13 ноября 2000 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Розенталь (Гватемала)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

Содержание

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и
финансового функционирования Организации Объединенных Наций
(*продолжение*)

Пункт 124 повестки дня: Общая система Организации Объединенных Наций
(*продолжение*)

Пункт 125 повестки дня: Пенсионная система Организации Объединенных
Наций (*продолжение*)

Пункт 138 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных
Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке:

b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета
документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*) (A/54/287 и Add.1, A/54/456 и Add.1 и A/55/543)

1. **Г-н Хассан** (Нигерия), выступая от имени Группы 77 и Китая, высказывает мнение о том, что метод составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, при том значении, которое в его рамках придается количественным показателям, должен быть адаптирован к конкретным потребностям и задачам Организации, и, как и Консультативный комитет (A/55/543, пункт 11) считает, что следовало бы лучше сформулировать определения и соответствующие руководящие принципы. Группа 77 отмечает, что в многосторонней организации, насчитывающей 189 членов, “ожидаемые достижения”, “результаты” или “оценочные показатели”, несмотря на их значение, сами по себе не могут оправдать выделение необходимых ресурсов на осуществление программ, особенно когда эти последние вытекают из политических решений государств-членов или связаны с результатами, которые трудно и даже невозможно выразить в количественном отношении.

2. Группа 77 и Китай подчеркивают, что бюджет является средством обеспечения осуществления программ, согласованных государствами-членами в соответствии с Положениями и правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки (Правилами ППБКО), и соответствующими руководящими принципами Генеральной Ассамблеи. Они считают, что составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты, не должно рассматриваться как способ сокращения людских или финансовых ресурсов Организации, и это мнение разделяется Консультативным комитетом (A/55/543, пункты 27 и 28) и рядом государств членов, в число которых входят и развитые страны. Никакое изменение методов составления бюджета не может вступить в силу или привести к изменению Правил ППБКО или Финансовых положений до того, как это не будет одобрено Генеральной Ассамблеей. Проект бюджета по программам на двухгодичный период

2002-2003 годов должен быть составлен на основе среднесрочного плана на 2002-2005 годы, который Ассамблее надлежит принять на текущей сессии.

3. Что касается возможностей для маневра, которые следует оставить руководителям программ, то Группа поддерживает замечания, высказанные Консультативным комитетом в пункте 16 его доклада, и с интересом ожидает запрошенные им уточнения. На ее взгляд, предоставление большей свободы действий заинтересованным лицам не обязательно приведет к повышению эффективности, если не будет создана строгая система распределения ответственности и осуществления контроля.

4. Наконец, учитывая соотношение между вводимыми ресурсами и мероприятиями, необходимо предусмотреть надлежащие финансовые и людские ресурсы для эффективного осуществления всех намеченных программ и мероприятий.

5. **Г-н Бабар** (Пакистан), присоединяясь к заявлению, сделанному Нигерией от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, хотя реформы, предложенные Генеральным секретарем в 1997 году, были хорошо встречены, некоторые элементы, могущие подорвать международный характер Организации, не получили единодушной поддержки государств-членов. К ним относится и составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты. Определение и методы не ясны, а само понятие, как представляется, лучше подходит к потребностям многонациональной компании, целью существования которой является получение прибыли, нежели к реалиям многосторонней организации, преследующей деликатные и непростые политические и социально-экономические цели, определяемые на основе консенсуса. Что касается определения, то оно сводится к тому, что в случае неполучения предусмотренных результатов выделяемые ресурсы должны сокращаться. Если составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты, не сказывается на объеме средств или на численности персонала, как это отмечается Генеральным секретарем в его докладе (A/54/456, пункт 43), возникает вопрос о том, стоит ли заменять проверенную формулу столь расплывчатым методом. Утверждение, согласно которому обязанность достичь результата в рамках

составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, не означает, что в случае невыполнения выделяемые ресурсы автоматически сокращаются, требует уточнений, особенно в отношении последствий слова “автоматически”. То же самое относится и к “ожидаемым достижениям”, центральному понятию на оперативном уровне для всех мероприятий Организации, которые, согласно Генеральному секретарю, будут аналогичными “ожидаемым результатам”, но отличаться от “результатов”. Консультативный комитет справедливо настаивает на необходимости уточнения терминологии. По мнению Пакистана, следует провести более углубленное исследование для снятия этих двусмысленностей.

6. Та связь, которую стремятся установить между утверждаемыми в бюджете суммами и ожидаемыми достижениями, теоретически имеет три явных недостатка. Во-первых, могут быть случаи, когда количественное выражение достижений невозможно, например, когда речь идет о времени, необходимом для установления мира, борьбы с терроризмом или иностранной оккупацией или же для ликвидации оружия массового уничтожения. Во-вторых, ожидаемые достижения или результаты неизменно связаны с затратами; а между тем отмечается тенденция к введению верхнего предела средств, выделяемых на проведение мероприятий, о чем свидетельствуют попытки введения номинального нулевого роста. В действительности в основе невыполнения намеченных мероприятий может лежать именно нехватка средств по сравнению с ожидаемыми достижениями, в результате чего соответствующая программа ликвидируется по причинам, не имеющим отношение к ответственности руководителя программы. В-третьих, очень трудно определить роль внешних факторов в достижении соответствующего результата: большинство программ, осуществляемых на национальном уровне, зависят от национальных исходных компонентов, а страны, естественно, в большей степени поддерживают те программы, которые отвечают их собственным приоритетам. Так что существует немало факторов, могущих вызвать серьезное искажение в системе составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и дестабилизировать весь процесс составления бюджета в ООН, который до

настоящего времени функционировал вполне удовлетворительно.

7. Отмечая, что Консультативный ожидает от Генерального секретаря уточнений относительно того, как он использует полномочия по переводу средств в рамках отдельных статей бюджета, выступающий задает вопрос о том, как увеличение возможностей для маневра руководителей программ сможет повысить эффективность Организации, особенно если одновременно не будет усилено обязательство, предусматривающее отчет заинтересованных лиц в расходовании средств.

8. Недавно Правила ППБКО были обновлены исходя из соображений повышения эффективности, и с той же целью были внесены изменения в представление среднесрочного плана: таким образом, действующая в настоящее время система содержит необходимые положения для надлежащего формулирования бюджета и контролирования и оценки его осуществления. Комитет по программе и координации (КПК) и Пятый комитет, играющие важную роль в этом процессе, обладают наилучшими возможностями для оценки осуществления программ и реализации целей, намеченных государствами-членами. Было бы неосторожным резко заменять стабильную финансовую и бюджетную систему, которая введена на основе накопленного опыта и которая может быть еще усовершенствована, системой, основанной лишь на предположениях и расплывчатых концепциях, которые могут оказаться плохо адаптированными к реалиям ООН.

9. Г-н Пак Хэ Юн (Республика Корея) считает, что составление бюджета по программам в том виде, в каком оно осуществляется в настоящее время, по-прежнему не свободно от недостатков, несмотря на улучшения, внесенные со времени его введения в 1974 году. Будучи ориентированным на мероприятия, оно не дает возможности определить, остаются ли эти мероприятия актуальными и являются ли они эффективными. Связь между ресурсами и результатами остается слабой, поскольку государства-члены интересуются прежде всего использованием затрачиваемых средств, а руководители программ – осуществлением мероприятий. Именно эти недостатки, вскрытые в докладе Генерального секретаря (A/54/456), помогают устранить составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты,

предоставляющее в то же время возможность лучше распределить средства, поскольку результаты получают количественную оценку с помощью объективных показателей. Этот метод требует, чтобы, стремясь к ожидаемым достижениям, руководители программ в рамках той ответственности, которой они наделены, в нужное время вмешивались, с тем чтобы добиться более эффективного расходования средств.

10. Республика Корея считает, что введение оценочных показателей и увеличение возможностей маневра руководителей программ позволят лучше использовать ресурсы и усовершенствовать механизмы управления ими. Как и Консультативный комитет, она полагает, что введение новых бюджетных процедур не должно рассматриваться как средство получения экономии (A/55/543, пункт 27). Поскольку целью составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, является укрепление существующих процедур, в ближайшем будущем не следует вносить изменения в Финансовые положения или Правила ППБКО. Однако представляется важным укрепить системы информации и отчетности, а также повысить знания и опыт персонала.

11. Если не считать этих оговорок, то Республика Корея полностью поддерживает рекомендации, выдвинутые Генеральным секретарем в его докладе (A/54/456), а также рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы Генеральный секретарь включил в доклад об осуществлении программ на двухгодичный период 2002-2003 годов оценку полученных достижений по сравнению со всеми теми достижениями, которые будут заложены в качестве ожидаемых достижений при использовании оценочных показателей, подлежащих включению в проект бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов.

12. **Г-жа МакЛург** (Соединенные Штаты Америки) поддерживает замечания, касающиеся недостатков процесса составления бюджета по программам, которые были сформулированы Консультативным комитетом в пункте 7 его доклада (A/55/543), и считает, что предложения Генерального секретаря относительно определения целей, ожидаемых достижений и оценочных показателей будут способствовать преодолению этих недостатков при сохранении сильных сторон

нынешней системы. Поскольку эти понятия уже включены в Правила ППБКО, осуществление предложенных мер выльется прежде всего в совершенствование и более систематическое использование существующих механизмов.

13. Как и Консультативный комитет (A/55/543, пункт 24), американская делегация считает необходимым, чтобы информационные системы обеспечивали необходимые данные для надлежащей оценки результатов. Отказ применять принципы составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, лишит руководителей программ способов повышения эффективности их работы, а государства-члены — соответствующей информации, в результате чего они не смогут с полным сознанием дела высказать свое мнение относительно мероприятий и имеющихся средств. Таким образом, с оговорками, нашедшими отражение в замечаниях и выводах Консультативного комитета, американская делегация поддерживает предложения Генерального секретаря, предоставляющие возможность сделать шаг в том направлении, за которое государства-члены ратуют вот уже на протяжении многих лет.

14. **Г-жа Силот** (Куба) присоединяется к заявлению, сделанному представителем Нигерии от имени Группы 77 и Китая. Кубинская делегация с сожалением отмечает, что государства-члены по-прежнему не располагают информацией, которую они неоднократно запрашивали для того, чтобы понять метод составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и подлинную мотивацию сторонников его применения в ООН. Она, в частности, считает, что добавления к документу A/54/456 должны быть пересмотрены Секретариатом в свете накопленного опыта, а затем уже Генеральная Ассамблея сможет высказать свое окончательное мнение по этому вопросу.

15. Вопреки мнению Секретариата, принятие составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, не может быть оправдано отсутствием механизма оценки эффективности деятельности Организации. Нынешний процесс планирования и составления бюджета, по существу, содержит важнейшие элементы, необходимые для проведения такой оценки. Важнейшая проблема, которую надо будет решать с целью повышения эффективности, связана со средствами,

выделяемыми на осуществление мероприятий Организации, которые со времени принятия резолюции 50/214 намереваются произвольным образом сократить. Констатируя, что Секретариат принял решение о постепенном введении метода составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, в частности путем изменения правил, регламентирующих планирование программ, кубинская делегация напоминает, что, когда КПК и Генеральная Ассамблея утверждали пересмотренные положения, например, касающиеся введения ожидаемых достижений в среднесрочный план, речь шла лишь об улучшении представления и повышении транспарентности плана и проекта бюджета. Заявляя в своем докладе, что в действующих правилах ничто не запрещает принять новую систему, Генеральный секретарь дает понять, что она может быть введена вопреки желанию Генеральной Ассамблеи.

16. Ряд высказанных соображений относительно целей, уровня детализации вводимых ресурсов и определения ожидаемых достижений вызывает озабоченность кубинской делегации. Она напоминает, что при рассмотрении проекта среднесрочного плана КПК встретился с немалыми трудностями, связанными с исправлением некоторых перегибов Секретариата, стремление которого к обобщению в некоторых случаях вылилось в избирательный подход к весьма важным мандатам, отсутствие последовательности между целями, оценочными показателями и ожидаемыми достижениями и введение искусственных показателей в некоторых подпрограммах, которые не укладывались в эту схему.

17. Будучи основополагающим документом, в котором излагается общая политика Организации, среднесрочный план должен содержать все элементы информации, необходимые для определения этой политики. Бюджет по программам также должен предоставлять государствам-членам всю необходимую информацию для осуществления эффективного контроля; поэтому его не следует неоправданным образом упрощать. Что касается возможностей для маневра, которые следует оставить руководителям программ, то кубинская делегация просит Секретариат представить информацию о существующем положении в этой области в одном из документов для обсуждения.

Она считает, что руководители программ не должны быть уполномочены по своему усмотрению решать вопрос о соотношении расходов, касающихся персонала, и других расходов.

18. Другим недостатком представленных предложений является отсутствие точной информации о контроле и оценке осуществления. Оценка должна охватывать не только результаты, но и порядок использования некоторых ресурсов, например персонала, и осуществление мероприятий, представляющих особый интерес для государств-членов. Поэтому необходимо определить элементы процесса оценки и его связь с суммой средств, выделяемых на различные программы. Кроме того, возможно, следует пересмотреть организационную структуру Секретариата, коль скоро включение Группы централизованной оценки в какое-либо другое управление, помимо Управления по планированию, составлению бюджета и финансированию программ, по существу, является препятствием для введения новой системы.

19. Хотя Генеральная Ассамблея недвусмысленно заявила, что введение составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, не направлено на сокращение объема средств, выделяемых на осуществление программ, в документе A/54/456 эта возможность не исключается. Кубинская делегация выражает сожаление в связи с тем, что ни в докладе Секретариата, ни в докладе Консультативного комитета не содержится информации о той связи, которая будет установлена между результатами осуществления программ во время того или иного бюджетного периода и суммой средств, которую предполагается выделить на следующий бюджетный период.

20. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что расширение полномочий руководителей программ, предусмотренное в рамках составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, должно сопровождаться повышением ответственности заинтересованных лиц. Сирийская делегация подчеркивает, что эти последние не должны иметь возможность ссылаться на внешние факторы для того, чтобы перекладывать на других, в конечном счете на государства-члены, ответственность за неблагоприятные результаты. Она принимает к сведению рекомендации

Объединенной инспекционной группы (A/54/287), и в частности рекомендацию 5, в которой Генеральному секретарю предлагается представить Генеральной Ассамблее доклад с рекомендациями в отношении того, как отразить внешние факторы в подотчетности руководителей программ. Как и Объединенная инспекционная группа, она считает, что этот вопрос должен быть рассмотрен Консультативным комитетом и КПК. Она не разделяет точку зрения, выраженную по этому вопросу Генеральным секретарем в пунктах 32 и 33 его доклада (A/55/456). По ее мнению, внешние факторы являются важным элементом, который должен быть изучен самым серьезным образом.

21. Для ряда подпрограмм не была четко установлена взаимосвязь между испрашиваемыми ресурсами и оценочными показателями. На осуществление каждой программы и подпрограммы следует выделять необходимые финансовые и людские ресурсы, с тем чтобы достичь ожидаемых результатов. Признавая, что некоторые цели не могут быть достигнуты в рамках одного цикла составления программ, как это подчеркнуто Генеральным секретарем в пунктах 82 и 83 его доклада, сирийская делегация считает необходимым дать четкие определения ожидаемым достижениям и оценочным показателям.

22. В пункте 26 своего доклада Объединенная инспекционная группа отмечает, что запрошенные организации признали трудность применения метода составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, к некоторым частям бюджета по программам. Это замечание представляется особенно уместным в отношении мероприятий, направленных на осуществление самых благородных целей Организации, таких, как ликвидация колониализма, расизма или нищеты. Таким образом, осуществление принципов, лежащих в основе этого метода, следует ограничить программами, результаты осуществления которых поддаются количественной оценке.

23. Сирийская делегация с удовлетворением отмечает, что Генеральный секретарь поддержал рекомендацию Объединенной инспекционной группы создать рабочую группу неограниченного состава. Она полагает, что такая группа может помочь государствам-членам лучше уяснить концепцию составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты.

24. **Г-н Алатраш** (Ливийская Арабская Джамахирия) поддерживает заявление, сделанное представителем Нигерии от имени Группы 77 и Китая. Он отмечает, что вопрос о составлении бюджета, ориентированного на конкретные результаты, является важным, но и одновременно сложным и трудным до такой степени, что даже сторонники его принятия в некоммерческих организациях и объединениях, как правило, советуют проявлять осторожность и пройти стадию подготовки, адаптации и осуществления в порядке эксперимента. Коммерческие предприятия и некоммерческие организации не являются двумя абсолютно не связанными друг с другом планетами, однако между этими двумя видами структур существуют фундаментальные различия. В первых критерием успеха является прибыль. В ООН цель принимаемых решений состоит в том, чтобы клиенты, которыми являются государства-члены, получили возможные услуги с учетом имеющихся ресурсов. Успех определяется в рамках мероприятий по количественной и качественной оценке программ и оценке их вклада в повышение благосостояния населения государств-членов. А между тем понятие “услуги” является двусмысленным и в меньшей степени, нежели прибыль, поддается измерению. Поэтому очень трудно, и даже невозможно, измерить воздействие и эффективность деятельности Организации, тем более что сложно устанавливать взаимосвязь между затратами и выгодами и количественно оценивать эти последние. Поэтому следует найти оптимальную замену критерию измерения успеха деятельности частных предприятий на основании прибыли, поскольку нужно иметь возможность определить взаимосвязь между полученными результатами и использованными средствами, с одной стороны, и между полученными результатами и целями и задачи Устава, с другой. Анализировать условия конечного успеха в составлении бюджета, ориентированного на конкретные результаты, следует именно под этим углом зрения.

25. Во-первых, цели ни ограничены во времени, ни подпадают под количественную оценку и поэтому не могут служить критерием оценки результатов. Во-вторых, если брать какой-либо определенный период времени, то цели, наоборот, являются точными и ожидаемыми. Они являются основным элементом системы административного контроля за деятельностью Организации.

Эффективность этого контроля определяется единственным критерием соотнесения результатов ее деятельности с целями ее программ. Как следствие этого, цели должны излагаться в количественном и качественном выражении, и встает вопрос, отвечают ли нынешние цели программ этому требованию или же, прежде чем пытаться вводить составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты, в них потребуется внести радикальные изменения. В-третьих, ожидаемые результаты, подлежащие количественной оценке, должны излагаться в тех же терминах, что и цели. Наконец, показатели, являющиеся средством измерения результатов, чаще всего — в силу последствий внешней для Организации деятельности — не вполне соответствуют действиям Организации. Например, положительная динамика средней продолжительности предстоящей жизни как показателя полученных Организацией результатов является также следствием политики государств в области здравоохранения, улучшения рациона питания или экологических условий и т.д. В связи с этим следует отметить, что в пункте 30 своего доклада (A/54/456) Генеральный секретарь отказывается от понятия "ожидаемые результаты" в пользу понятия "ожидаемые достижения", что, возможно, является признанием трудности измерения результатов в их увязке с целями.

26. В докладе Объединенной инспекционной группы содержится ряд важных заключений и рекомендаций, касающихся, в частности, вопросов, которые, исходя из опыта Организации в этой области, требуют особого внимания при рассмотрении предложения Генерального секретаря: подготовка руководящего состава и других сотрудников, установление приоритетов и необходимость не связывать чрезмерных ожиданий с составлением бюджета, ориентированным на конкретные результаты. Самой важной рекомендацией Объединенной инспекционной группы является та, которая предусматривает создание в Пятом комитете рабочей группы неограниченного состава, на которую будет возложено рассмотрение возможностей совершенствования этого метода до его принятия. В заключение, несмотря на трудности, которые с этим связаны, и возможные оговорки, делегация Ливийской Арабской Джамахирии признает, что следует создать строгую систему анализа, контроля

и надзора за деятельностью Секретариата и программами ООН, которая обеспечивала бы оптимальное использование ресурсов Организации.

27. Г-н Зак (Директор Отдела по планированию, программ и составлению бюджета), отвечая на замечания делегации, говорит, что в ходе трех лет, истекших с 1997 года, когда были выдвинуты первые предложения Генерального секретаря относительно составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, Секретариат уделял много внимания разъяснению этого метода ответственным работникам, руководителям программ и всем сотрудникам, а также деятельности, направленной на то, чтобы развеять опасения государств-членов. Он подготовил типовые брошюры и ряд других документов (500 страниц), чтобы дать возможность лучше понять эту новую концепцию организации труда и способствовать установлению консенсуса в рамках Секретариата и Пятого комитета. Он также разработал новое представление проекта среднесрочного плана, совместимого с составлением бюджета на двухгодичный период, ориентированным на конкретные результаты.

28. У некоторых возникло беспокойство по поводу взаимосвязи между результатами и объемом выделенных средств, поскольку они опасаются, как бы невыполнение программ не привело к снижению объема средств: об этом речь не идет, поскольку составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты является нейтральным в этом вопросе. Оценка результатов вполне может привести к выводу, что выделенных ресурсов было недостаточно. И на деле ее цель состоит в определении того, следует ли изменять направленность программы в целях достижения целей, намеченных государствами-членами.

29. Говоря о трудности количественной оценки некоторых достижений, г-н Зак признает, что в некоторых областях деятельности приходится сталкиваться с серьезными проблемами. Секретариат стремился их решить в типовых брошюрах, например в прототипе раздела 3 (Политические вопросы) проекта бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (A/54/456/Add.1), где (пункт 3.25) он попытался дать определение оценочным показателям.

30. Кое у кого возникают вопросы относительно той свободы маневра, которая запрашивается для руководителей программ: речь идет не о расширении свободы маневра Генерального секретаря, который уже уполномочен перераспределять средства внутри статей бюджета, а о том, чтобы этой возможностью могли в полной мере воспользоваться руководители программ.

31. Что касается внешних факторов, то речь идет в большей степени о том, чтобы их указать с самого начала, нежели об их количественной оценке, и общая цель состоит в оптимизации концепции программ путем корректирования, когда это необходимо, некоторых мероприятий на стадии планирования во избежание всякого разбазаривания ресурсов. В то же время важно, чтобы как межправительственные органы, так и руководители программ знали, какие внешние факторы могут в наибольшей степени повлиять на достижение намеченных целей. Поэтому в типовых брошюрах эти факторы в отношении каждой подпрограммы указываются до изложения целей, ожидаемых достижений и оценочных показателей.

32. Отвечая делегациям, сомневающимся в том, что оценочные результаты могут быть получены по всем подпрограммам, г-н Зак уточняет, что выбранный Секретариатом и одобренный КПК подход состоит в определении таких показателей во всех случаях, когда это возможно. После этого самим государствам-членам предстоит определить, являются ли эти показатели полезными и уместными и следует ли их сохранять в течение всего периода осуществления бюджета по программам, или же, наоборот, от них следует отказаться.

33. Отметив, что некоторые делегации высказали оговорки относительно применимости принципов составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, в организации, не ставящей своей целью получение прибыли, г-н Зак отмечает, что при отборе этих принципов исходили из многочисленных примеров, взятых как из государственного, так и из частного сектора. И действительно, в обоих этих секторах необходимо оптимально использовать имеющиеся ограниченные ресурсы. Секретариат признает, что прибыль не может считаться мерилем успеха или неудачи деятельности Организации. Именно по этой причине он предлагает сложную систему

ожидаемых достижений и оценочных результатов, которая должна позволить оценить достигнутый прогресс в реализации поставленных целей.

34. Поскольку некоторые делегации поставили в упрек Секретариату то, что он не поставил точного срока для осуществления целей, г-н Зак подчеркивает, что они прямо вытекают из мандатов, закрепленных в резолюциях Генеральной Ассамблеи, где не всегда указываются временные рамки. В то же время ожидаемые достижения ассоциируются со сроками, которые руководители программ должны соблюдать и о соблюдении которых они должны отчитаться в своих докладах о проделанной работе.

35. Отвечая на просьбу дать разъяснение по пункту 30 доклада Генерального секретаря (A/54/456), г-н Зак указывает, что в основе выбора выражения “ожидаемые достижения” лежит стремление добиться единообразия терминологии, употребляемой при составлении бюджета, ориентированного на конкретные результаты. В будущем секретариат будет стремиться избегать употребления различных выражений для обозначения одного и того же понятия.

36. Г-н Эльгаммаль (Египет) просит, чтобы разъяснения, данные г-ном Заком, были изложены в письменной форме и распространены среди делегаций до начала неофициальных консультаций по этому вопросу.

Пункт 124 повестки дня: Общая система Организации Объединенных Наций
(продолжение) (A/54/483, A/55/30 и A/55/526)

Пункт 125 повестки дня: Пенсионная система Организации Объединенных Наций
(продолжение) (A/55/9 и A/55/481; A/C.5/55/3)

37. Г-н Паредес (Колумбия), выступая от имени Группы Рио, подтверждает важность общей системы Организации Объединенных Наций и основополагающую роль Комиссии по международной гражданской службе (КМГС). Группа поддерживает рекомендации, содержащиеся в докладе КМГС (A/55/30). Главным козырем организаций являются их сотрудники: поэтому они должны предлагать конкурентоспособные условия занятости, что позволит им использовать услуги

самых квалифицированных и подготовленных сотрудников.

38. Группа Рио с удовлетворением отмечает, что КМГС в приложении к своему докладу предлагает основные положения, касающиеся управления людскими ресурсами во всех организациях, применяющих общую систему. За осуществлением различных элементов комплексных основных положений следует тщательно следить для обеспечения того, чтобы они способствовали успеху реформ, направленных на повышение эффективности в этой области.

39. Благополучие и безопасность персонала являются важнейшими задачами в деле управления людскими ресурсами. Сожалея о недавних инцидентах, Группа Рио хотела бы напомнить, что все государства должны защищать сотрудников Организации Объединенных Наций в различных местах службы. Подчеркивая важность многоязычия в контексте Организации Объединенных Наций, он отмечает, что КМГС сочла целесообразным рассмотреть вопрос об учете языковых знаний в более широких рамках рассмотрения ею системы вознаграждения, пособий и льгот и настаивает на необходимости предусмотреть реальные стимулы для изучения языков. Наконец, что касается доклада Генерального секретаря об укреплении международной гражданской службы (A/55/526), то Группа Рио вновь заявляет, что КМГС должна принимать участие в любом изучении ее мандата и ее состава.

40. Считая, что пенсии являются важнейшей составляющей условий занятости, Группа Рио воздает должное Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, политика которого в области инвестирования средств дала замечательные результаты, изложенные в докладе Фонда (A/55/9). Рост доходности на протяжении 18 бюджетных периодов подряд показывает, что долгосрочная стратегия разработана с соблюдением четырех установленных критериев: безопасности, прибыльности, ликвидности и конвертируемости.

41. Г-жа Джиман (Соединенные Штаты Америки) воздает должное персоналу организаций, применяющих общую систему, который добросовестно работает в трудных, и даже опасных,

условиях. КМГС должна следить за тем, чтобы каждая организация могла набирать тех специалистов, в которых она нуждается для выполнения своего мандата.

42. Американская делегация в целом поддерживает рекомендации, изложенные КМГС в своем докладе, при той оговорке, что их финансовые последствия ни в коей мере не должны привести к превышению общей суммы бюджета, утвержденной на текущий двухгодичный бюджетный период (2 млрд. 536 млн. долл. США).

43. Предложенные в докладе Комиссии Основные положения, касающиеся управления людскими ресурсами, являются первым многообещающим фактором решения проблемы различия потребностей организаций, применяющих общую систему. И действительно, проводя различие между областями, которые считаются главными, и прочими областями, они дают каждому возможность необходимого маневра. Американская делегация с интересом ожидает будущих докладов Комиссии об их реализации. Она признает необходимость приведения стандартов поведения международных гражданских служащих в соответствие с современными требованиями и надеется, что пересмотренный проект стандартов будет представлен на рассмотрение пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

44. Что касается необходимости обзора системы вознаграждения, пособий и льгот, то американская делегация просит представить разъяснения относительно руководящего комитета, который будет создан на период в два года с целью надзора — при координации со стороны Председателя Комиссии — за всей работой по этому вопросу, в частности в отношении процедуры, с помощью которой ее рекомендации будут представлять рабочей группе неограниченного состава (A/55/30, пункт 44). Она принимает к сведению озабоченность персонала относительно использования расширенного диапазона для осуществления выплат и подчеркивает, что классификация должностей должна осуществляться исходя не из квалификации тех, кто их занимает, а исключительно на основе учета должностных обязанностей и функций. Прежде чем приступать к каким бы то ни было изменениям в области управления людскими ресурсами, следует сравнить все соответствующие преимущества и недостатки.

45. Считая, что необходимо согласовать практику различных организаций в вопросах предоставления субсидий на образование, американская делегация поддерживает рекомендацию, сформулированную Комиссией в пункте 81 а) ее доклада. Ссылаясь на обследование, проведенное недавно в предварительном порядке Управлением служб внутреннего надзора, она просит, чтобы администрация каждой организации наладила работу служб внутреннего надзора во избежание любых злоупотреблений положениями общей системы, касающимися выделения субсидий на образование и других пособий для членов семьи.

46. Американская делегация согласна с Комиссией в том, что следует улучшить формы обзора эквивалентности классов в системе ООН и в гражданской службе компаратора. Она относится к тем делегациям, кто выступает за проведение обзора КМГС, в котором эта последняя также приняла бы участие. Она с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу об управлении и, как и он, считает, что одна из целей обзора состоит в том, чтобы определить, как КМГС могла бы способствовать процессу реформы. Этот обзор должен быть проведен при полном участии трех заинтересованных сторон — государств-членов, руководителей секретариатов и персонала, а также членов Комиссии и специалистов по вопросам управления людскими ресурсами.

**Пункт 138 повестки дня: Финансирование сил
Организации Объединенных Наций по
поддержанию мира на Ближнем Востоке**

**а) Временные силы Организации
Объединенных Наций в Ливане (A/55/482 и
A/55/516)**

47. Г-н Мселле (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет доклад Консультативного комитета (A/55/516), содержащий пересмотренный бюджет Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) за период с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года (A/55/482). Общая сумма сметы, представленной Генеральным секретарем, составляет 225 535 700 долл. США брутто, что представляет собой увеличение на 86 758 400 долл. США по сравнению с первоначально выделенными ассигнованиями, что объясняется, в частности, ростом численности персонала (с 4 513 до 7 935 человек), решение о котором было принято Советом Безопасности. В пункте 12 своего доклада Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее ассигновать дополнительные средства в соответствии с тем, как это было предложено Генеральным секретарем.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.